





Instructions for use

1. Preparation: Ensure skin is clean and dry before application (1a).

If the pouch is pre-cut, please proceed to step (2). If the pouch needs to be cut to size, use the enclosed measuring guide to measure the size and shape of the stoma (1b). Using the cutting guide on the baseplate cut a hole to fit the exact pre-measured size and shape of the stoma using curved scissors taking care not to cut through the pouch film on the other side (1c). An accurate fit reduces the risk of leaks and skin problems.

2. Application: Peel the protective film off the baseplate (2a). Align the centre hole of the baseplate around the stoma. Starting at the bottom of the baseplate press gently against your skin, smoothing upwards and outwards against the entire baseplate is securely adhered to the skin. Extend pop-up on baseplate (2c) & (2d). Confirm secure attachment (2e) & (2f). (Filter covers are included which can be used when bathing or to prevent 'pancaking'. Apply the cover by lifting up the split fabric and placing the cover over the filter which can be seen as a dark circle).

3. Emptying drainable pouches: Peel both hook tabs off the Velcro strip and unfold outlet (3a). To make a larger opening for emptying pull upwards on the opening tab and drain pouch contents into the toilet. Clean any leftover output from the outlet if necessary (3b). To close, fold the outlet back up and secure by attaching the two hook tabs onto the Velcro strip (3c). Attach the Velcro strip to the Velcro dot under the split fabric for added comfort and discretion (3d).

4. (i) Removal of the pouch: Peel down to remove (4a).

4. (ii) Removal of the baseplate: Gently remove the pouch by peeling the baseplate downwards and away from the skin. Apply light pressure to your skin with your free hand to aid removal.

5. Disposal: Place used products into a waste bag and waste bin (5a). Do not flush the product down the toilet (5b). Dispose of waste products in accordance with local guidelines.

تعليمات الاستخدام

1. التحضير

أكذن الجلد نظيف وجاف قبل الاستخدام (1a).

إذا كان الكيس ساقى النقطة، يرجي الالتفات إلى الخطوة رقم (٤) إذا كان الكيس في حاجة إلى قطع حسب الحاجة، استخدم قطع قطاعي المارق بقياس حجم القناة الأنفستومية وتكلها (1b). استخدم قطاع المارق الأحادي الصنف المزدوج على المسقطة القاعدية لقطع حافة حجم وشكل القناة الأنفستومية حتى تنسق صوت ملقطة (2b) ، وامض الكيس بالقطعة على المسقطة (2c) . (القطعة الفرعية يمكن بمقاسها باستخدام مقص مخدن، وتوفّي الماء حتى لا ينبع شفاء الكيس في الجلد الآخر (1c)). القطع الفرعية يطل من خط التصريحات ومشكلة الجلد.

2. الاستخدام

إنزال العصابة أو إغلاقه على المسقطة القاعدية (2a)، اضغط الناحية الموجودة في وسط المسقطة القاعدية حول المسقطة (1b). إذا كان الكيس لا ينبع والدليل لذلك من أن المسقطة القاعدية يمكنها ملائمة بأدوات مثل جلد السليمان. ابسط المسقطة حتى تنسق صوت ملقطة (2b) ، وامض الكيس إلى المكان (2c) . (الفتح مزدوج بالعصابة المزدوجة والتي يمكن استخدامها أثناء الاستخدام أو لمنع هروب الكيس) وتنفسه. ضع العصابة بواسطة رفع السطح الفاصل ووضع الماء على المرشح والتي يدي بشكك دائرة (2d).

3. غلق الكيس الصنفية

إذا كان الكيس مصنف الشكل من شريط فلوكرو وفقط مخرج التصدير لل Produkts (3a) ، احصل قحة أكبر للتغليف اسحب لا ينبع على مقبض اللقاح وأمسح مخرج التكيس في المرحاض. نطفل أي فضلات مائية من المخرج إذا دعك الحمام (3b) . (اللوك المطوي يخرج تصدير لابيك مرة أخرى ولكن (3c) ، الصنف شريط فلوكرو وبنقطة فلكرو (3d) .)

4. غلق الكيس الصنفية

إذا كان الكيس مصنف الشكل من شريط فلوكرو وفقط مخرج التصدير لل Produkts (3a) ، احصل قحة أكبر للتغليف اسحب لا ينبع على مقبض اللقاح وأمسح مخرج التكيس في المرحاض. نطفل أي فضلات مائية من المخرج إذا دعك الحمام (3b) . (اللوك المطوي يخرج تصدير لابيك مرة أخرى ولكن (3c) ، الصنف شريط فلوكرو وبنقطة فلكرو (3d) .)

5. التخلص من المنتج

ضع المنتج المستعملة في كيس البلاستيك وتصدقه (5a) . لا ترمي المنتج في المرحاض. (5b) . التخلص من نفايات المنتجات طبقاً لالتزامات المحليّة.

Návod k použití

1. Příprava:

Před aplikací se ujistěte, že je pokožka čistá a suchá (1a). Pokud je sáček předem vystřílen, postupujte prosím podle kroku (2). Pokud sáček musí být vystřílen na míru, k měření velikosti a tváru stomie použijte přiložený návod k měření (1b). Pomoci průvodečné vystříváním, na podložce vystřílené, pomocí zakřivených nůžek otvor tak, aby odpovídal přesně předem změřené velikosti a tváru stomie. Dbejte přitom na to, abyste nepropichli fólii sáčku na druhé straně (1c). Přesné spojení sníží riziko proskaknutí a kožních problémů.

2. Aplikace:

Odstříňte ochranný film z lepicí plochy (2a). Zarovnejte středovou části podložky kolem stomie. Počítejte spodní části podložky jemně přitlačte na kůži, vyladíte nahoru a směrem ven, aby byla zajištěna dostatečná přilnavost celé podložky k pokožce. Natáhněte záklipu na podložce (2b) a po připevnění sáčku zaklikněte (2c) a (2d). Potřívek bezpečné pripojení (2e) a (2f). (Zahrnuje součástí filtru (2c) & (2d)). Kontrolér až počítače je sikerit sammankoblet (2e) & (2f). (Kulfiterfaldaskringer (beige klistermarker) som er vedlagt, kan bruges under badning eller til at forhindre vakuumb i posen. Pásæt kulfitterfaldaskringeren ved at løfte op i det øpdelte stofbadetræk og placer afslæsningen over kulfitteret, som kan ses som en mørk cirkel).

3. Vypáraždování drenážních sáčků:

Odeplte oba výstupky ze suchého zipu (3a). Chcete-li větší otvor pro vypáraždování, zářízné směrem nahoru za otevírací jázycík a vypustte obsah sáčku do záchrady. V případě potřeby vycítěte veskerý zbylý výstup z výpusť (3b). Chcete-li zavřít, sklopte výstup zpět a zajistěte připojením obou výstupů k suchému zipu (3c). Suchý zip připevněte k suchému zipu pod rozdělenou tkaninou po větší pohodlí a diskretnost (3d).

4. (i) Výjmíti sáčku:

Odloupněte a výjměte (4a).
4. (ii) Výjmíti podložky: Opatrně výjměte sáček odlopnutím podložky směrem dolů a směrem pryč od pokožky. Pro odstranění volnou rukou výjměte na pokožku jemným tlakem.

5. Likvidace:

Vložte produkty vložte do odpadního sáčku a odpadkového koše (5a). Produkt nespáchajte do toalety (5b). Odpadní produkt likvidujte v souladu s místními směrnicemi.

Brugsanvisning

1. Forberedelse:

Sørg for, at huden er ren og tør før for påsætning (1a). Hvis posen har forudstørset hull, gå til trin (2). Hvis posen skal tilpasses i størrelse, anvendes en opklipbar basisplade. Brug den medfølgende måleguide til at måle stomien størrelse og fåcon (1b). Med en buet saks klippes der ved hjælp af klippeguiden et hull på basispladen, som nøjagtigt passer til den på forhånd opmålte størrelse og form af stomien. Pas på ikke at klippe gennem posefilmen på den anden side (1c). En godt pasvorm verlægger risiko for læskager og hudproblemer.

2. Aplikation:

Fjern beskyttelsesfilmen fra basispladen (2a). Placer basispladen midterst i hul rundt omkring stomien. Start nedest på basispladen og tryk den forsigtigt mod din hud, glat huden opad og udad for at sikre, at hele basispladen fastgøres sikert på hud.

Druk de basisplade underdelen zachtejes sikret på hud. Træk pop-up ringen frem fra bundpladen, træk op i den lille ring (2b), og klik for at koble posens ring fast på den lille ring (2c) & (2d). Kontrollér at pos/plade er sikret sammenkoblet (2e) & (2f). (Kulfiterfaldaskringer (beige klistermarker) som er vedlagt, kan bruges under badning eller til at forhindre vakuumb i posen. Pásæt kulfitterfaldaskringeren ved at løfte op i det øpdelte stofbadetræk og placer afslæsningen over kulfitteret, som kan ses som en mørk cirkel).

3. Tøppling af lomberne poser: Fjør begge sidelapper fra værterstrimler og fold udlobbet ud (3a). Træk åbningslappen opad for at få en storre åbning til tørringen og tør posen indhold ud i toaletten. Rengør udlobbet for eventuelt output ved behov (3b). Fold udlobet nede og stram op i gen og fastgør de til sidelapper på velcro strimler (3c). Fastgør værterstrimler til den lille velcro cirkel (3d).

4. (i) Výjmíti sáčku: Odloupněte a výjměte (4a).
4. (ii) Výjmíti podložky: Opatrně výjměte sáček odlopnutím podložky směrem dolů a směrem pryč od pokožky. Pro odstranění volnou rukou výjměte na pokožku jemným tlakem.

5. Likvidace: Použité produkty vložte do odpadního sáčku a odpadkového koše (5a). Produkt nespáchajte do toalety (5b). Odpadní produkt likvidujte v souladu s místními směrnicemi.

Gebriksinstructies

1. Voorbereiding:

Zorg dat de huid schoon en droog is voor de toepassing (1a).

Als het zakje voorgepast is, gaaf u verder met stap (2). Als het zakje op maat geknipt moet worden, gebruik u de bijgesloten stijlmaat om de afmetingen en de vorm van het stoma te meten (1b). Gebruik de knijpclippen die op de basisplaat zijn aangebracht om de basisplaat te knippen en een schaar openen die past op de exacte vorm van het stoma. Zorg ervoor dat u niet door de film van de zak knipt (1c). Een goede pasvorm verlaagt het risico op lekkages en huidproblemen.

2. Toepassing:

Haal de beschermingsfilm van de basisplaat (2a). Plaats de basisplaat middelste hul rondt omkring stomien. Start nedest op basisplaten middelerst hul rondt omkring stomien. Start nedest på basispladen og tryk den forsigtigt mod din hud, glat huden opad og udad for at sikre, at hele basispladen fastgøres sikert på hud.

Druk de basisplade onderdelen zachtejes sikret på hud. Træk pop-up ringen frem fra bundpladen, træk op i den lille ring (2b), og klik for at koble posens ring fast på den lille ring (2c) & (2d). Kontrollér at pos/plade er sikret sammenkoblet (2e) & (2f). Zorg voor een goede bevestiging (2c) & (2d). (Filterspikes zijn bijgesloten. Deze kunnen worden gebruikt bij het baden of om 'pancaking' te voorkomen. Breng open en een filtersticker aan, door het kijkvenster aan de achterzijde te openen en een sticker over het filter te plaatsten. Deze is herkenbaar als een donkere cirkel).

3. Draaideur maken: Haal de kliftbandsluiting los en vorm de uitlaat uit (3a). Om een grotere opening te maken voor het kliftmekken, trek u de openingslus naar boven en speelt u de inhoud van het zakje door het toilet. Verwijder resten indien nodig van de uitlaat (3b). Om te sluiten, vouwt u de uitlaat terug en sluit u de kliftbandsluiting (3c). Bevestig de uitlaat aan het kliftband onder het kijkvenster voor meer comfort en discrete (3d).

4. (i) Zakje verwijderen: Peel down / duw naar beneden om te verwijderen (4a).
4. (ii) Basisplaat verwijderen: Verwijder voorzichtig door de basisplaat van boven naar onder en weg van de huid te verwijderen. Oefen met uw vrije hand lichte druk uit op de huid om het verwijderen te vereenvoudigen.

5. Afvalverwijdering: Deponeer gebruikte producten in een vuilbak of afvalemmer (5a). Spoel het product niet door het toilet (5b). Verwijdering van afval in overeenstemming met lokale richtlijnen.

Käytöohjeet

1. Valmistelu:

Varmista, että iho on puhas ja kuiva ennen ostettamista (1a).

Jos pussi on leikattu valmisiksi, siirry valheeseen (2). Jos pussi on leikattu kokonaan, mitään avanteen koko ja muoto oheisen mittausoppaan mukaan (1b). Leikkaa kokoisen kokoon pohjaohjeen työllä leikkausohjelman avulla. Käytä käärevia saksia, jos tarvitaan ettei leikkaa puskuloiden läpi puolelle, (1c). Tarkka istuvus vähentää vuotueloa ja hoivangien riskejä.

2. Käyttö:

Poista suojakalvo pohjalevyllä (2a). Kohista alasesta käärikauko avanteen ympärille. Aloita pohjalevyn pojahaista painamalla kevyesti ihoa vasten, tasotamalla sitä ylösöpäin ja ulospäin varmistaaksesi, että koko pojahelyvin kinnittyy tiukasti ihoon. Nosta pojahelyyn pop-up -ohjausrengas (2b) ja napauta kinnittävästi kääreva pussi (2c) & (2d). Varmista kääriintymis (2a) ja (2b). Mukana toimitetut suodattimet suojaavat vähäistä uunissa alkian aikana tai estämään ilman kerhymien pussia. Kääriintymis sojaa nostamalla halkaistu kangas ylös ja asettamalla suoja suodattimen päälle, estämään ilman kerhymien ympärillä.

3. Tyhjemäntylyhennyspussi:

Avaavat molemmat koukkuilevat tarranauhaasta ja avaa poistoaukko (3a). Jos haluat tehää suuremman aukion tylyhennystä varten, vedä avausosio ylösöpäin ja valua pussin sisältö wc:hen. Puhdistaa tarvittaessa jäännökset poistoaukosta (3b). Sulje taitamalla poistoaukko takaisin ylös ja kääriintymästä kaksi koukkuua takaan alle lisäämään mukavuutta ja huomaamatonta mukavuutta (3d).

4. (i) Pussin poistaminen:

Kuori alas irrottaaksesi (4a).

4. (ii) Pohjalevyn poistaminen: Poista pussi varovasti kuorimalla pohjalevyn alaspäin ja paina pään iholta. Levitä ihoa kevyesti kädeläksi poistamisen helpottamiseksi.

5. Hävitäminen: Aseta käytettytä tuotteet jätepussiin ja roskakoriin (5a). Älä huuhde tuoteta wchen (5b). Hävitä jätetuoteet paikallisten ohjeiden mukaisesti.

Consignes d'utilisation

1. Préparation:

S'assurer que la peau est propre et sèche avant la mise en place du produit. (1a).

Pour les protecteurs cutanés pré-découpés, passer à l'étape (2). Pour les protecteurs cutanés à découper, utiliser la carte de mesure contenue dans la boîte afin de déterminer la taille et la forme de la stomie (1b). En suivant le patron de découpe imprimé sur le protecteur cutané, découper une ouverture à la taille et à la forme exactes de la stomie à l'aide de ciseaux courbés, en prenant soin de ne pas couper le film de la poche de l'autre côté (1c). Un ajustement précis réduit le risque de fuites et de problèmes de peau.

2. Mise en place:

Retirer le film protecteur présent sur le protecteur cutané (2a). Aligner le centre du trou du protecteur cutané autour de la stomie. En commençant au bas du protecteur cutané, effectuer une légère pression contre la peau et rentrer en s'assurant que l'intégrité du protecteur cutané adhère correctement à la peau. Etendre le filtre rétractable présent sur le protecteur cutané (2b). Attacher la poche au protecteur cutané en procédant par un verrouillage par clic audible (2c) & (2d). S'assurer de la bonne mise en place de la poche (2c) & (2d). (Des pastilles pour recouvrir le filtre sont contenues dans la boîte et peuvent être utilisées pour la fermeture ou pour prévenir les ballonnements. Soulever la partie de tissu découpée sur la poche, recouvrir le filtre avec la pastille ; le filtre est reconnaissable au cercle noir.)

3. Vidange:

Retirer les deux extrémités présentes sur la bande en velcro (3a). Déplier une partie de la partie inférieure du clamped clamp avec une main. À l'aide de l'autre main, effectuer une légère pression sur les extrémités du clamp afin de faciliter l'ouverture et la vidange de la poche (3b). Déposer le contenu dans les toilettes.

Nettoyer le clamp à l'aide de papier toilette. (3c). Pour refermer : replier le clamp et attacher les deux extrémités sur la bande de velcro (3c). Placer la bande en velcro sous le fil placé sur la partie tissée et attacher la pastille en velcro pour plus de confort et de discréetion (3d).

4. (i) Retrait de la poche:

Retirer en tirant doucement vers le bas